



www.defa.com



NO Bruks- og monteringsanvisning

EN User- & installation guide

SE Bruks- och monteringsanvisning

FI Asennus- ja käyttöohje

DE Gebrauchs- und Montageanleitung

LT Naudojimo- ir montavimo vadovas

RU Инструкция по эксплуатации и установке

EE Kasutus- ja paigaldusjuhend

LV Lietošanas un uzstādīšanas pamācība

PL Instrukcja instalacji i użytkowania

IT Guida utente e di installazione

250V - 16A

IEC 61984 / EN 60309-1

CE **IP44**



NO

NORSK

NO

DEFA ProPlug-kontakten **B** må plasseres slik at DEFA ProPlug-tilkoblingskabelen **A** kan kobles til uten problemer. DEFA ProPlug-kontakten monteres nedsenket og festes med medfølgende mutter **C**.

Montering

- 1 For å felle inn kontakten må det bores et hull med Ø 30 mm diameter, og det må lages en styrespor på 5mm **D**.
- 2 Vanligvis skal kontakten monteres med lokkets hengsel på toppen, men den kan også monteres med hengselen på høyre eller venstre side. DEFA ProPlug-tilkoblingssystemet er IP55 klassifisert, både tilkoblet og frakoblet. Dette betyr at det ikke finnes åpne dreneringshull. **3** Hvis det likevel er behov for å drenerer fuktighet fra kontakten, kan et 3 mm hull bores i kontakten i henhold til merkingen **E**. Sørg for at ikke kontaktpinnene blir skadet og at hullene peker nedover ved bruk.
- 4 Jordledningen **F** må festes til chassis eller et originalt jordingspunkt i kjøretøyet. Skrap bort maling på tilkoblingspunktet om nødvendig for å sikre god forbindelse.

De to svarte ledningene som kommer ut av baksiden av DEFA ProPlug-kontakten er valgfri å bruke. Når DEFA ProPlug-tilkoblingskabelen er tilkoblet, opprettes det en forbindelse mellom disse to kablene.

- Disse kablene kan kobles på ulike måter avhengig av ønsket bruk. Eksempler på bruk kan være:
- **3** Kobles til enten jord eller +15 på én side og en startsperrinngang på kjøretøyet ECU hvis dette er tilgjengelig (**NB!** Sjekk med kjøretøyprodusenten).
 - **4** Kobles til et relé for å bryte et startsignal.
 - Kobles til +15 og et horn for å indikere at kjøretøyet er tilkoblet når tenningen slås på.
 - Andre muligheter finnes også.

Merk! Sørg for å unngå skade på originale kabler eller rør under installasjonen.

I bruk

DEFA ProPlug-tilkoblingskabelen **A** må håndteres forsiktig for å unngå skade på isolasjonen fra varme og/eller bevegelige eller skarpe gjenstander. Dekselet skal alltid monteres på kontakten når den ikke er koblet til. Tilkoblingskabler vil ikke bli skadet av normal bruk eller når kablene rulles opp, selv ved svært lave temperaturer. Bruk kun original DEFA ProPlug-tilkoblingskabel og original DEFA ProPlug-inntakskabel. DEFA ProPlug-tilkoblingskabelen må kobles til en jordet stikkontakt med en fungerende 30mA jordfeil-bryter installert.

Vedlikehold

Påfør silikonspray (godkjent for bruk på elektronikk) på DEFA ProPlug-terminalene regelmessig for å sikre at kabelen ikke blir skadet. Installer et nytt deksel eller bytt kabel hvis dekslet er skadet.

EN

ENGLISH

EN

The DEFA ProPlug inlet socket **B** must be positioned so that the DEFA ProPlug Connection Cable **A** can be connected without issues. The DEFA ProPlug socket is recessed and secured with nut **C**.

Installation:

- 1 To mount the socket, a hole with a diameter of Ø 30 mm must be drilled, and a guide slot **D** with diameter 5mm is required.
- 2 Typically, the socket should be installed with the lid hinge at the top, but it can also be mounted with the hinge on the right or left side. The DEFA ProPlug connection system fulfils the requirements of protection class IP 55 both, when plugged in and unplugged. This means there are no open drainage holes.
- 3 However, if it is necessary to drain moisture from the socket, a 3 mm hole can be drilled in the socket according to the marking **E**. Make sure that the contact pins are not damaged when drilling and that these holes point downwards when installed.
- 4 The ground wire **F** must be connected to the chassis or an original grounding point in the vehicle. Remove any paint at the connection point if necessary to ensure a good connection. The two black wires extending from the back of the DEFA ProPlug socket are optional to use. When the DEFA ProPlug connection cable **A** is connected, a connection is established between these two wires.

This potential-free auxiliary contact can be used in various ways in the vehicle. Examples include:

- **3** Connecting to either ground or +15 on one side and to an immobilizer input on the vehicle's ECU, if available (Note: Check with the vehicle manufacturer).
- **4** Connecting to a relay to interrupt a start signal.
- Connecting +15 via relay to the horn to warn that the vehicle is still connected to 230V when the ignition is turned on.
- Other possibilities also exist.

Note! Ensure no damage to original cables or pipes during installation.

Usage:

Handle the DEFA ProPlug Connection Cable **A** carefully to avoid damage to the insulation from heat and/or moving or sharp objects. The cover should always be installed on the socket when it is not connected. The cable will not be damaged during normal use or when coiled, even at extreme low temperatures. Only use the original DEFA ProPlug connection cable and the original

DEFA ProPlug inlet cable. The DEFA ProPlug connection cable **A** may only be connected to a socket outlet with earthing contact and a residual current device with a rated residual current of $I_{\Delta n} \leq 30$ mA.

Maintenance:

Apply silicone spray (approved for use on electronics) to the DEFA ProPlug terminals regularly to ensure the cable is not damaged.

Install a new cover or replace the cable if the cover is damaged.

SE

SVENSK

SE

DEFA ProPlug-inloppsuttaget **B** måste placeras så att DEFA ProPlug-anslutningskabeln **A** kan anslutas utan problem. DEFA ProPlug-uttaget är nedsänkt och säkrat med en mutter **C**.

Installation

- 1 För att montera uttaget måste ett hål med en diameter på Ø 30 mm borras, och en styrspar **D** med en diameter på 5 mm krävs.
- 2 Vanligtvis bör uttaget installeras med lockets gångjärn upptill, men det kan också monteras med gångjärnet på höger eller vänster sida. DEFA ProPlug-anslutningssystemet uppfyller kraven för kapslingsklass IP 55 både när det är anslutet och fränkopplat. Detta innebär att det inte finns några öppna dräneringshål.
- 3 Om det däremot är nödvändigt att tömma fukt från uttaget, kan ett 3 mm hål borras i uttaget enligt markeringen **E**. Säkerställ att kontaktstiften inte skadas vid borrningen och att dessa hål pekar nedåt vid installationen.
- 4 Jordledningen **F** måste anslutas till chassit eller en ursprunglig jordningspunkt i fordonet. Avlägsna vid behov färg vid anslutningspunkten för att säkerställa en bra förbindelse. De två svarta kablarna som kommer ut från baksidan av DEFA ProPlug-uttaget är valfria att använda. När DEFA ProPlug-anslutningskabeln **A** är ansluten, upprättas en förbindelse mellan dessa två kablar.

Denna potentialfria hjälpkontakt kan användas på olika sätt i fordonet. Exempel inkluderar:

- **3** Anslutning till antingen jord eller +15 på ena sidan och till en immobilizer-ingång i fordonets ECU, om tillgängligt (Observera: Kontrollera med fordonstillverkaren).
- **4** Anslutning till ett relä för att bryta en startsignal.
- Anslutning till +15 och en tuta för att indikera att fordonet är anslutet när tändningen slås på.
- Andra möjligheter finns också.

Observera! Säkerställ att inga ursprungliga kablar eller rör skadas under installationen.

Användning

Hantera DEFA ProPlug-anslutningskabeln **A** försiktigt för att undvika skador på isoleringen från värme och/eller rörliga eller vassa föremål. Locket ska alltid installeras på uttaget när kabeln inte är ansluten. Anslutningskablarna skadas inte av normal användning eller när kablarna rullas upp, även vid mycket låga temperaturer. Använd endast den ursprungliga DEFA ProPlug-anslutningskabeln och den ursprungliga DEFA ProPlug-inloppskabeln. DEFA ProPlug-anslutningskabeln **A** får endast anslutas till ett jordat eluttag med jordfelsbrytare med en märkt utlösningström på $I_{\Delta n} \leq 30$ mA.

Underhåll

Applcra regelbundet silikonspray (godkänd för användning på elektronik) på DEFA ProPlug-kontakterna för att säkerställa att kabeln inte skadas. Installera ett nytt lock eller byt ut kabeln om locket är skadat.

FI

SUOMI

FI

DEFA ProPlug -pistorasia **B** tulee asentaa siten, että DEFA ProPlug -liitäntäkaapeli **A** voidaan liittää ongelmitta. DEFA ProPlug -pistorasia on upotettu ja kiinnitetty mutterilla **C**.

Asennus

- 1 Pistorasian asennusta varten on porattava Ø 30 mm halkaisijainen reikä ja ohjausaura **D**, jonka halkaisija on 5 mm.
- 2 Pistorasia suositellaan asennettavaksi kansisaranan ollessa yläpuolella, mutta sen voi asentaa myös siten, että sarana on oikealla tai vasemmallä puolella. DEFA ProPlug -liitäntäjärjestelmä täyttää IP 55 -suojaluokan vaatimukset sekä liitettynä että irrotettuna. Tämä tarkoittaa, ettei avoimia tyhjennysreikiä ole.
- 3 Jos kuitenkin on tarpeen poistaa kosteutä pistorasiasta, voidaan pistorasiaan porata 3 mm reikä merkinnän **E** mukaisesti. Varmista porauksen aikana, ettei kosketusnastat vaurioidu, ja että reiät osoittavat alaspäin asennettaessa.
- 4 Maadoitusjohto **F** on liitettävä ajoneuvon runkoon tai alkuperäiseen maadoituspisteeseen. Poista tarvittaessa maali liitospisteestä, jotta varmistetaan hyvä yhteys. Pistorasian takapuolelta lähtevät kaksi mustaa johtoa ovat valinnaisia käyttää. Kun DEFA ProPlug -liitäntäkaapeli **A** on kytketty, muodostuu näiden kahden johdon välille yhteys. Tätä potentiaalivapaata apukosketinta voidaan käyttää monin eri tavoin ajoneuvossa.

Esimerkkejä:

- **3** Liittäminen joko maahan tai +15:een toiselta puolelta ja ajoneuvon moottorinohjausyksikön (ECU) immobilisaattorin syöttöön, mikäli saatavilla (Huom! Tarkista ajoneuvon valmistajalta).
- **4** Liittäminen releeseen käynnistysignaalin katkaisemiseksi.

- Liittäminen +15:een ja torveen osoittamaan, että ajoneuvo on kytketty, kun virta kytketään päälle.
- Muös muita käyttömahdollisuuksia on olemassa.

Huom! Varmista, ettei alkuperäisiä kaapeleita tai putkia vaurioiteta asennuksen aikana.

Käyttö

Käsittele DEFA ProPlug -liitäntäkaapelia **A** varovasti, jotta eristys ei vaurioidu kuumuuden ja/tai liikkuvien tai terävien esineiden vaikutuksesta. Pistorasian kansi tulee aina asentaa paikalleen, kun kaapelia ei ole liitetty. Liitäntäkaapelit on erityisesti suunniteltu ja testattu kylmien ilmastojen käyttöön. Ne eivät vaurioidu normaaliikäytössä tai kaapelia kelattaessa, vaikka lämpötilat olisivat hyvin alhaisia. Käytä vain alkuperäistä DEFA ProPlug -liitäntäkaapelia ja alkuperäistä DEFA ProPlug -pistorasiakaapelia. DEFA ProPlug -liitäntäkaapeli **A** saa liittää vain maadoitettuun pistorasiaan, jossa on vikavirtasuojalaite, jonka nimellinen vikavirta on IΔn ≤ 30 mA.

Huolto

Suihkuta DEFA ProPlug -liittimiin säännöllisesti silikoniöljyä (hyväksytty elektroniikkakäyttöön), jotta kaapeli ei vaurioidu. Asenna uusi kansi tai vaihda kaapeli, jos kansi on vaurioitunut.

DE	DEUTSCH	DE
-----------	----------------	-----------

Die DEFA ProPlug-Einspeisebuchse **B** muss so positioniert werden, dass das DEFA ProPlug-Anschlusskabel **A** problemlos eingesteckt werden kann. Die DEFA ProPlug-Steckdose wird in der Karosserie eingelassen montiert und mit Mutter **C** befestigt.

Montage

1 Um die Steckdose montieren, wird ein Loch mit Ø 30 mm Durchmesser und eine Führungs-nut **D** mit Durchmesser 5 mm benötigt.

2 In der Regel sollte die Steckdose mit dem Scharnier des Deckels nach oben eingebaut werden, sie kann jedoch auch mit dem Scharnier auf der rechten oder linken Seite montiert werden.

Das DEFA ProPlug-Anschlussssystem erfüllt sowohl im gesteckten als auch im ungesteckten Zustand die Anforderungen der Schutzart IP 55. Das bedeutet, dass keine offenen Abfluss-löcher vorhanden sind.

3 Sollte dennoch eine Entwässerung erforderlich sein, kann ein 3-mm-Loch gemäß der Markierungen in die Steckdose gebohrt werden **E**. Stellen Sie sicher, dass beim Bohren die Kontakt-Pins nicht beschädigt werden und dass diese Öffnungen im montieren Zustand nach unten zeigen.

4 Das Erdungskabel **F** muss am Chassis oder an einem Original-Erdungspunkt des Fahrzeugs befestigt werden. Entfernen Sie bei Bedarf Lack oder andere Beschichtungen an der Anschluss-stelle, um eine gute Verbindung zu gewährleisten.

Die beiden schwarzen Kabel, die aus der Rückseite der DEFA ProPlug-Steckdose heraus-führen, können optional verwendet werden. Wenn das DEFA ProPlug-Anschlusskabel **A** angeschlossen ist, besteht eine Verbindung zwischen diesen beiden Kabeln.

Dieser potentialfreie Hilfskontakt kann auf verschiedene Weise im Fahrzeug genutzt werden.

- B** Anschluss entweder an Masse oder +15 auf einer Seite und an einen Wegfahrsperr-en Eingang an der Fahrzeug ECU des Fahrzeugs, falls vorhanden (Hinweis: Wenden Sie sich an den Fahrzeughersteller).
- C** Anschluss an ein Relais zur Unterbrechung eines Startsignals.
- Anschluss an +15 über Relais an Hupe zur Warnung, dass das Fahrzeug beim Einschalten der Zündung noch an 230V angeschlossen ist eingeschaltet ist.
- Es gibt auch andere Möglichkeiten.

Achtung! Stellen Sie sicher, dass keine Originalkabel oder -leitungen während der Installation beschädigt werden.

Im Gebrauch

Das DEFA ProPlug-Anschlusskabel **A** muss sorgfältig behandelt werden, um Schäden an der Isolierung durch Hitze und/oder bewegliche oder scharfe Gegenstände zu vermeiden. Die Abdeckkappe sollte immer auf dem Stecker angebracht sein, wenn dieser nicht angeschlossen ist. Das Kabel wird bei normalem Gebrauch oder beim Aufwickeln auch bei extrem kalten Temperaturen nicht beschädigt.

Verwenden Sie ausschließlich originale DEFA ProPlug-Anschlusskabel und originale DEFA ProPlug-Eingangskabel. Das DEFA ProPlug-Anschlusskabel **A** darf nur nur an einer Steckdose mit Schutzkontakt und einer Fehlerstrom-Schutzeinrichtung mit einem Bemessungsdifferenz-strom von IΔn ≤ 30 mA angeschlossen werden.

Wartung

Sprühen Sie regelmäßig Silikonspray (zugelassen für die Verwendung in der Elektronik) auf die DEFA ProPlug-Anschlüsse, um sicherzustellen, dass weder das Kabel noch die Abdeckung beschädigt wird.

Ersetzen Sie die Abdeckung oder das Kabel, wenn die Abdeckung beschädigt ist.

LT	LIETUVIŠKAI	LT
-----------	--------------------	-----------

DEFA ProPlug įleidžiamasis lizdas **B** turi būti sumontuotas taip, kad DEFA ProPlug jungiamasis kabelis **A** galėtų būti prijungtas be jokių problemų. DEFA ProPlug lizdas yra įleidžiamas ir pritvirtinamas veržle **C**.

Montavimas

1 Norint sumontuoti lizdą, reikia išgręžti Ø 30 mm skersmens skylę ir 5 mm skersmens kreipiamąją išpjovą **D**.

2 Paprastai lizdas turi būti sumontuotas su dangtelio vyriu viršuje, tačiau jį taip pat galima montuoti su vyriu dešinėje arba kairėje pusėje.

DEFA ProPlug jungties sistema atitinka IP 55 apsaugos klasės reikalavimus tiek prijungtoje, tiek atjungtoje būsenoje. Tai reikia, kad nėra atvirų drenazo angų.

3 Tačiau, jei būtina pašalinti drėgmę iš lizdo, pagal žymėjimą **E** gali būti išgręžta 3 mm skylė. Grežiant įsitikinkite, kad kontaktiniai kaiščiai nebus pažeisti, ir kad skylės, sumontavus, būtų nukreiptos žemyn.

4 Įžeminimo laidas **F** turi būti prijungtas prie važiuoklės arba originalaus įžeminimo taško transporto priemonėje. Jei reikia, pašalinkite dažų nuo prijungimo taško, kad užtikrintumėte gerą kontaktą.

Du juodi laidai, išeinantys iš DEFA ProPlug lizdo galo, yra neprivalomi naudoti. Prijungus DEFA ProPlug jungiamąjį kabelį **A**, tarp šių dviejų laidų sukuriamas kontaktas.

Šis be potencialo papildomas kontaktas gali būti naudojamas įvairiais būdais transporto priemonėje. Pavyzdžiai:

- B** Prijungimas prie masės arba +15 iš vienos pusės ir prie transporto priemonės valdymo bloko (ECU) imobilizatoriaus įėjimo, jei yra (Pastaba: pasitarkite su transporto priemonės gamintoju).
- B** Prijungimas prie relės, norint nutraukti variklio užvedimo signalą.
- Prijungimas prie +15 ir garsinio signalo, kad būtų pranešta apie prijungtą transporto priemonę, kai jungiamas degimas.
- Taip pat egzistuoja ir kitos galimybės.

Pastaba! Užtikrinkite, kad montavimo metu nebūtų pažeisti originalūs laidai ar vamzdeliai.

Naudojimas

Rūpestingai elkitės su DEFA ProPlug jungiamuoju kabeliu **A**, kad išvengtumėte izoliacijos pažeidimų dėl karščio ir (arba) judančių ar aštrių objektų. Kai kabelis nėra prijungtas, ant lizdo visada turi būti uždėtas dangtelis. Jungiamieji kabeliai yra specialiai sukurti ir išbandyti naudojimui šaltame klimate. Jie nebus pažeisti įprasto naudojimo metu arba suvyniojus kabelius net ir labai žemoje temperatūroje. Naudokite tik originalų DEFA ProPlug jungiamąjį kabelį ir originalų DEFA ProPlug įleidimo kabelį. DEFA ProPlug jungiamasis kabelis **A** gali būti prijungtas tik prie lizdo su įžeminimu ir su nuotėkio srovės relė (RCD), kurios vardinė nuotėkio srovė yra IΔn ≤ 30 mA.

Priežiūra

Reguliariai purškite silikoninį purškiklį (patvirtintą naudoti elektronikoje) ant DEFA ProPlug kontaktų, kad kabelis nebūtų pažeistas.

Jeigu dangtelis yra pažeistas, sumontuokite naują dangtelį arba pakeiskite kabelį.

RU	РУССКИЙ	RU
-----------	----------------	-----------

Входная розетка DEFA ProPlug **B**,должна быть установлена таким образом, чтобы соединительный кабель DEFA ProPlug **A**,можно было подключить без проблем. Розетка DEFA ProPlug утоплена и закрепляется гайкой **C**.

Установка

1 Для установки розетки необходимо просверлить отверстие диаметром Ø 30 мм и направляющий паз **D** диаметром 5 мм.

2 Обычно розетку следует устанавливать с петлей крышки вверху, но её также можно монтировать с петлей справа или слева.

Соединительная система DEFA ProPlug соответствует требованиям класса защиты IP 55 как в подключенном, так и в отключенном состоянии. Это означает, что открытых дренажных отверстий нет.

3 Однако, если необходимо удалить влагу из розетки, можно просверлить отверстие диаметром 3 мм в соответствии с разметкой **E**. При сверлении убедитесь, что контактные штифты не повреждены, и что отверстия направлены вниз при установке.

4 Провод заземления **F** должен быть подключен к шасси или оригинальной точке заземления автомобиля. При необходимости удалите краску в месте подключения, чтобы обеспечить надежный контакт.

Два черных провода, выходящих из задней части розетки DEFA ProPlug, являются дополнительными и могут использоваться по желанию. При подключении соединительного кабеля DEFA ProPlug **A** создается контакт между этими двумя проводами.

Этот дополнительный свободный контакт можно использовать различными способами в автомобиле. Примеры включают:

B Подключение к массе или +15 с одной стороны и к входу иммобилайзера в блоке управления двигателем (ECU) автомобиля, если это возможно (Примечание: уточните у производителя автомобиля).

B Подключение к реле для прерывания сигнала запуска двигателя. Подключение к +15 и звуковому сигналу для оповещения о подключении автомобиля при включении зажигания.

Существуют и другие Возможности.

Внимание! Убедитесь, что во время установки не повреждаются оригинальные.

Использование

Обращайтесь с соединительным кабелем DEFA ProPlug **A** осторожно, чтобы избежать повреждения изоляции от воздействия тепла и/или движущихся или острых предметов. Крышка всегда должна быть установлена на розетке, когда кабель не подклюен. Соединительные кабели специально разработаны и протестированы для использования в холодных климатических условиях. Они не повреждаются при нормальном использовании или при сматывании даже при очень низких температурах. Используйте только оригинальный соединительный кабель DEFA ProPlug и оригинальный входной кабель DEFA ProPlug. Соединительный кабель DEFA ProPlug **A** можно подключить только к розетке с заземляющим контактом и устройством защитного отключения с номинальным током утечки IΔn ≤ 30 mA.

Техническое обслуживание

Регулярно наносите силиконовый спрей (разрешенный для использования в электронике) на контакты DEFA ProPlug, чтобы предотвратить повреждение кабеля. Установите новую крышку или замените кабель, если крышка повреждена.

EE	EESTI	EE
-----------	--------------	-----------

DEFA ProPlug pistikupesa **B** tuleb paigaldada nii, et DEFA ProPlug ühenduskaabel **A** saaks probleemideta ühendada. DEFA ProPlug pistikupesa on süvistatud ja kinnitatud mutriga **C**.

Paigaldamine

Pesa paigaldamiseks tuleb puurida Ø 30 mm läbimõõduga auk ja teha juhiksoon **A** läbimõõduga 5 mm.

Tavaliselt tuleb pesa paigaldada nii, et kaane hing oleks üleval, kuid seda saab paigaldada ka paremale või vasakule poole jääva hingega.

DEFA ProPlug ühendussüsteem vastab kaitseklassile IP 55 nii ühendatuna kui ka lahtiühendatuna. See tähendab, et avatud äravooluavasid pole.

Kui siiski on vaja pesast niiskust eemaldada, võib vastavalt märgistusele **E** puurida 3 mm ava. Puurimisel veenduge, et kontaktpinnid ei saaks kahjustada, ja paigaldamisel peavad avad olema suunatud allapoole.

Maandusjuhe **F** tuleb ühendada sõiduki šassiiga või originaalse maanduspunktiga. Vajadusel eemaldage ühenduspunktit värv, et tagada korralik kontakt.

DEFA ProPlug pistikupesa tagaküljelt väljuvad kaks musta juhet on valikulised. Kui DEFA ProPlug ühenduskaabel **A** on ühendatud, tekib kontakt nende kahe juhtme vahel.

See pingevaba lisakontakt võib sõidukis olla kasutusel mitmel viisil. Näited hõlmavad järgmist:

- B** Ühendamine massi või +15-ga ühel küljel ja sõiduki mootori juhtseadme (ECU) immobilisaatori sisendiga, kui see on olemas (Märkus: kontrollige sõiduki tootjalt).
- B** Ühendamine releeaga, et katkestada käivitusreele signaal.
- Ühendamine +15 ja helisignaaliga, et teavitada, kui sõiduk on ühendatud ja süüde sisse lülitatakse.
- On ka muid võimalusi.

Märkus! Veenduge, et paigaldamise käigus ei kahjustataks originaalkableid ega -torusid.

Kasutamine

Käsitsege DEFA ProPlug ühenduskaablit **A** ettevaatlikult, et vältida isolatsiooni kahjustamist kuumuse ja/või liikuvate või teravate esemete tõttu. Kui kaabel pole ühendatud, peab kaane alati olema pistikupesal. Ühenduskaablid on spetsiaalselt välja töötatud ja testitud kasutamiseks külmas kliimas. Tavapärase kasutamise ja kaabli kokkurullimise käigus ei kahjustu need isegi väga madalatel temperatuuridel. Kasutage ainult originaalset DEFA ProPlug ühenduskaablit ja DEFA ProPlug sisendkaablit. DEFA ProPlug ühenduskaabel **A** võib olla ühendatud ainult maandusega pistikupessa, millel on järelejäanud voolu kaitselüliiti (RCD) nimivooluga IΔn ≤ 30 mA.

Hooldus

Kandke regulaarselt DEFA ProPlug kontaktidele silikoonsprei (elektroonikaga kasutamiseks heaks kiidetud), et vältida kaabli kahjustamist.

Paigaldage uus kate või vahetage kaabel välja, kui kate on kahjustatud.

LV	LATVIŠU	LV
-----------	----------------	-----------

DEFA ProPlug ieejas kontaktligzda **B** jānovieto tā, lai DEFA ProPlug savienojuma kabelis **A** varētu pievienot bez problēmām. DEFA ProPlug kontaktligzda ir iedziļināta un nostiprināta ar uzgriezni **C**.

Uzstādīšana

1 Lai uzstādītu kontaktligzdu, nepieciešams izurbt Ø 30 mm diametra caurumu un vadotnes iedobi **D** ar 5 mm diametru.

2 Parasti kontaktligzdu uzstāda ar vāciņa eņģi augšpusē, bet to var arī uzstādīt ar eņģi pa labi

vai pa kreisi.
DEFA ProPlug savienojuma sistēma atbilst IP 55 aizsardzības klasei gan pieslēgtā, gan atvienotā stāvoklī. Tas nozīmē, ka nav atvērtu drenāžas caurumu.
3 Ja tomēr nepieciešams izvadīt mitrumu no kontaktlīdzdas, atbilstoši marķējumam **E** var izurbt 3 mm caurumu. Urbšanas laikā pārliecinieties, ka netiek bojāti kontakta tapas un caurumi ir vērsti uz leju, kad kontaktlīdzda ir uzstādīta.
4 Zemējuma vads **F** ir jāpievieno šasijai vai transportlīdzekļa oriģinālajam zemējuma punktam. Vajadzības gadījumā ņemiet krāsu no savienojuma punkta, lai nodrošinātu labu savienojumu. Divi melnie vadi, kas iziet no DEFA ProPlug kontaktlīdzdas aizmugures, ir izvēles un nav obligāti lietošanai. Kad DEFA ProPlug savienojuma kabelis **A** ir pievienots, starp šiem diviem vadiem tiek izveidots kontakts.
Šo papildus bezsprieguma kontaktu var izmantot dažādiem mērķiem transportlīdzeklī. Piemēri:
• **B** Savienojums ar masu vai +15 vienā pusē un ar imobilizera ieeju transportlīdzekļa vadības blokā (ECU), ja tas ir pieejams (Piezīme: pārbaudiet pie transportlīdzekļa ražotāja).
• **D** Savienojums ar releju, lai pārtrauktu starta signālu.
• Savienojums ar +15 un skaņas signālu, lai paziņotu par pieslēgtu transportlīdzekli, kad aizdedze ir ieslēgta.
• Pastāv arī citas iespējas.
Piezīme! Pārliecinieties, ka uzstādīšanas laikā netiek bojāti oriģinālie kabeli vai caurules.

Lietošana
Rīkojieties ar DEFA ProPlug savienojuma kabeli **A** uzmanīgi, lai novērstu izolācijas bojājumus karstuma un/vai kustību vai asu priekšmetu dēļ. Vācīņam vienmēr jābūt uzstādītam uz kontaktlīdzdas, kad kabelis nav pievienots. Savienojuma kabeli ir īpaši izstrādāti un testēti lietošanai aukstos klimata apstākļos. Tie netiks bojāti normālas lietošanas laikā vai satīti pat ļoti zemā temperatūrā. Izmantojiet tikai oriģinālo DEFA ProPlug savienojuma kabeli un DEFA ProPlug ieejas kabeli. DEFA ProPlug savienojuma kabeli **A** drīkst pieslēgt tikai pie kontaktlīdzdas ar zemējuma kontaktu un noplūdes strāvas aizsardzības ierīci ar nominālo noplūdes strāvu IΔn ≤ 30 mA.

Apkope
Regulāri uzklājiēt silikona aerosolu (apstiprinātu izmantošanai elektronikā) uz DEFA ProPlug kontaktiem, lai nodrošinātu, ka kabelis netiek bojāts.
Uzstādiēt jaunu vāciņu vai nomainiet kabeli, ja vāciņš ir bojāts.

PL

POLSKI

PL

Gniazdo wlotowe DEFA ProPlug **B** musi być umieszczone w taki sposób, aby kabel polaczeniowy DEFA ProPlug **A** można było podłączyć bez żadnych problemów. Gniazdo DEFA ProPlug jest wpuszczane i mocowane nakrętką **C**.

Instalacja
1 Aby zamontować gniazdo, należy wywiercić otwór o średnicy Ø 30 mm oraz rowek prowadzący **D** o średnicy 5 mm.
2 Zazwyczaj gniazdo należy montować z zawiasem pokrywę u góry, ale można je również zamontować z zawiasem po prawej lub lewej stronie.
System połączeniowy DEFA ProPlug spełnia wymagania klasy ochrony IP 55 zarówno w stanie podłączonym, jak i odłączonym. Oznacza to brak otwartych otworów odwadniających.
3 Jeśli jednak konieczne jest odprowadzenie wilgoci z gniazda, można wywiercić otwór o średnicy 3 mm zgodnie z oznaczeniem **E**. Upewnij się, że podczas wiercenia nie zostaną uszkodzone styki oraz że otwory są skierowane w dół po zamontowaniu.
4 Przewód uziemiający **F** musi być podłączony do podwozia lub oryginalnego punktu uziemiającego pojazdu. W razie potrzeby usuń farbę z punktu połączenia, aby zapewnić dobre przewodzenie.
Dwa czarne przewody wychodzące z tyłu gniazda DEFA ProPlug są opcjonalne. Po podłączeniu kabla połączeniowego DEFA ProPlug **A** pomiędzy tymi przewodami zostaje nawiązane połączenie.
Ten dodatkowy, bezpotencjałowy styk pomocniczy można wykorzystać na różne sposoby w pojeździe. Przykłady obejmują:
• **B** Podłączenie do masy lub +15 z jednej strony oraz do wejścia imobilizera w jednostce sterującej silnika (ECU), jeśli jest dostępne (Uwaga: skonsultuj się z producentem pojazdu).
• **D** Podłączenie do przekaźnika w celu przerywania sygnału rozruchowego.
• Podłączenie do +15 i klaksonu w celu sygnalizowania, że pojazd jest podłączony po włączeniu zapłonu.
• Istnieją również inne możliwości.
Uwaga! Upewnij się, że podczas instalacji nie zostaną uszkodzone oryginalne przewody ani rury.

Użytkowanie
Obchodź się z kablem połączeniowym DEFA ProPlug **A** ostrożnie, aby uniknąć uszkodzenia izolacji przez ciepło i/lub poruszające się lub ostre przedmioty. Pokrywa powinna być zawsze założona na gniazdo, gdy kabel nie jest podłączony. Kable połączeniowe zostały specjalnie zaprojektowane i przetestowane do użytku w zimnym klimacie. Nie ulegną uszkodzeniu podczas normalnego użytkowania ani zwiwania nawet przy bardzo niskich temperaturach. Używaj wyłącznie oryginalnego kabla połączeniowego DEFA ProPlug oraz oryginalnego kabla wlotowego DEFA ProPlug. Kabel połączeniowy DEFA ProPlug **A** może być podłączony wyłącznie do gniazda z uzieniemiem i urządzeniem różnicowoprądowym o znamionowym prądzie upływowym IΔn ≤ 30 mA.

Konserwacja
Regularnie stosuj spray silikonowy (zatwierdzony do użytku z elektroniką) na styki DEFA ProPlug, aby zapobiec uszkodzeniom kabla.
Założ nową pokrywę lub wymień kabel, jeśli pokrywa jest uszkodzona.

IT

ITALIANO

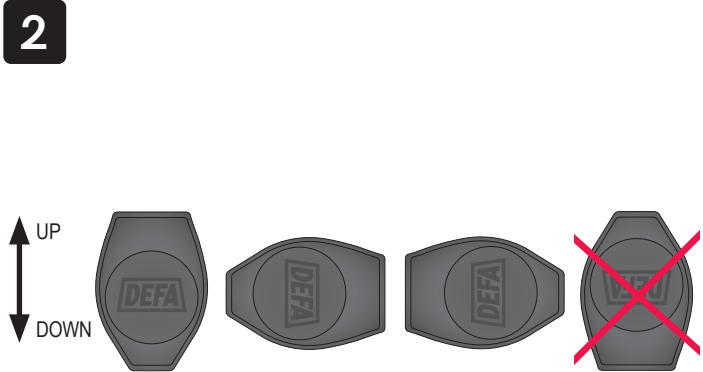
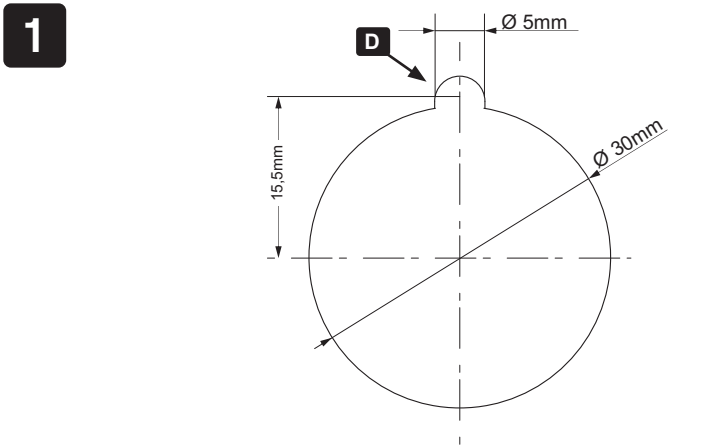
IT

La presa di ingresso DEFA ProPlug **B** deve essere posizionata in modo che il cavo di connessione DEFA ProPlug **A** possa essere collegato senza problemi. La presa DEFA ProPlug è incassata e fissata con un dado **C**.

Installazione
1 Per montare la presa, è necessario praticare un foro con un diametro di Ø 30 mm e una scanalatura di guida **D** con un diametro di 5 mm.
2 Generalmente, la presa deve essere installata con la cerniera del coperchio in alto, ma può anche essere montata con la cerniera a destra o a sinistra.
Il sistema di connessione DEFA ProPlug soddisfa i requisiti della classe di protezione IP 55 sia quando è collegato che scollegato. Questo significa che non ci sono fori di drenaggio aperti.
3 Tuttavia, se è necessario drenare l'umidità dalla presa, è possibile praticare un foro di 3 mm seguendo il segno **E**. Assicurarsi che i contatti non vengano danneggiati durante la foratura e che i fori siano rivolti verso il basso durante l'installazione.
4 Il filo di terra **F** deve essere collegato al telaio o a un punto di messa a terra originale del veicolo. Se necessario, rimuovere la vernice dal punto di collegamento per garantire un buon contatto.
I due fili neri che escono dalla parte posteriore della presa DEFA ProPlug sono opzionali. Quando il cavo di connessione DEFA ProPlug **A** è collegato, viene stabilita una connessione tra questi due fili.
Questo contatto ausiliario privo di potenziale può essere utilizzato in vari modi nel veicolo. Esempi includono:
• **B** Collegamento a massa o al +15 da un lato e all'ingresso dell'imobilizzatore nella centralina elettronica del veicolo (ECU), se disponibile (Nota: verificare con il produttore del veicolo).
• **D** Collegamento a un relè per interrompere un segnale di avviamento.
• Collegamento al +15 e a un clacson per segnalare che il veicolo è connesso quando l'accensione è attivata.
• Esistono anche altre possibilità.
Nota! Assicurarsi che durante l'installazione non vengano danneggiati cavi o tubi originali.

Utilizzo
Maneggiare con cura il cavo di connessione DEFA ProPlug **A** per evitare danni all'isolamento causati dal calore e/o da oggetti in movimento o taglienti. Il coperchio deve sempre essere montato sulla presa quando il cavo non è collegato. I cavi di connessione sono stati appositamente sviluppati e testati per l'uso in climi freddi. Non subiranno danni durante un uso normale o quando vengono avvolti, anche a temperature molto basse. Utilizzare esclusivamente il cavo di connessione originale DEFA ProPlug e il cavo di ingresso DEFA ProPlug originale. Il cavo di connessione DEFA ProPlug **A** può essere collegato solo a una presa con contatto di messa a terra e a un dispositivo a corrente residua con una corrente di dispersione nominale IΔn ≤ 30 mA.

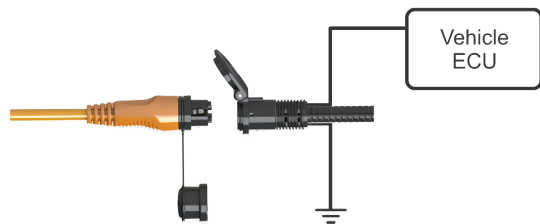
Manutenzione
Applicare regolarmente spray al silicone (approvato per l'uso con componenti elettronici) sui terminali DEFA ProPlug per evitare danni al cavo.
Sostituire il coperchio o il cavo se il coperchio è danneggiato.



4



5



6

